

GEMEINDE LAJEN

Autonome Provinz Bozen



COMUNE DI LAION

Provincia Autonoma di Bolzano

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO COMUNALE**

GEGENSTAND: Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt im Sinne von Art. 193 des G.v.D. 267/2000

OGGETTO: Salvaguardia degli equilibri di bilancio ai sensi dell'art. 193 del D.Lgs. 267/2000

Sitzung vom – Seduta del

Uhr - ore

13.07.2026

20:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im Rathaus Lajen, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull' Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nel municipio di Laion, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind/presenti sono:

A.E./ A.U./ Anwesend sind/presenti sono:
A.G.* A.I.*

A.E./ A.U./
A.G.* A.I.*

Stefan Leiter	Bürgermeister/ Sindaco			Martin Vikoler	Vizebürgermeister/ Vicesindaco		
Andrea Mitterrutzner	Gemeindereferentin/ Assessore			Herta Ploner	Gemeindereferentin/ Assessore		
Dominik Solderer	Gemeindereferent/ Assessore			Anton Faller	Ratsmitglied / Consigliere		
Daniel Fill	Ratsmitglied / Consigliere			Thomas Kofler	Ratsmitglied / Consigliere		
Lisa Ploner	Ratsmitglied / Consigliere			Thomas Prader	Ratsmitglied / Consigliere		
Anna Schenk	Ratsmitglied / Consigliere	X		Anna Vonmetz	Ratsmitglied / Consigliere		
Konrad Unterthiner	Ratsmitglied / Consigliere			Walter Mair	Ratsmitglied / Consigliere		
Gerlinde Vikoler	Ratsmitglied / Consigliere	X			/		

Gemeindesekretär

Il segretario comunale

Martin Federspieler

leistet den Beistand.

assiste.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti

Stefan Leiter

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet

Der Gemeinderat behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Il Consiglio Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

*)A.E.=abwesend entschuldigt-A.U.=abw.unentsch.

A.G.=assente giustificato -A.I.=ass. ingiustificato

Betrifft: Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt im Sinne von Art. 193 des G.v.D. 267/2000

Oggetto: Salvaguardia degli equilibri di bilancio ai sensi dell'art. 193 del D.Lgs. 267/2000

DER GEMEINDERAT

schickt voraus,

- dass gemäß Art. 193 des staatlichen Einheitstextes über die Gemeindeordnung G.v.D. Nr. 267/2000, i.g.F., die örtlichen Körperschaften während der Gebarung und mit den Haushaltsänderungen den Finanzausgleich wahren müssen; ebenfalls ist im Haushaltsvoranschlag das Gleichgewicht hinsichtlich der Deckung der laufenden Ausgaben und der Finanzierung der Investitionen nach den in diesem Einheitstext vorgesehenen Bestimmungen über das Rechnungswesen mit besonderem Bezug auf die Kompetenz- und Kassengleichgewichte gemäß Artikel 162 Absatz 6 zu sichern,

- gemäß genanntem Art.193 des G.v.D. Nr. 267/2000 verfasst der Rat mit Beschluss in den in der internen Verordnung festgesetzten Fristen und jedenfalls mindestens einmal innerhalb 31. Juli eines jeden Jahres, einen Bericht zur Bestätigung über das Weiterbestehen der generellen Haushaltsgleichgewichte oder ergreift im Falle der negativen Feststellung zugleich:

a) alle erforderlichen Maßnahmen um das Gleichgewicht wieder herzustellen, wenn aus den Daten der Finanzgebarung ein Gebarungs- oder Verwaltungsfehlbetrag oder eine unausgeglichene Kompetenz-, Kassen- oder Rückständegebarung hervorgeht,

b) alle Ausgleichsmaßnahmen für eventuelle Schulden laut Artikel 194,

c) die notwendigen Maßnahmen, um den Fonds für zweifelhafte Forderungen, welcher im Verwaltungsergebnis zurückgelegt wurde, bei schwerwiegender unausgeglichener Rückständegebarung, anzupassen. Der Beschluss wird der Abschlussrechnung des betreffenden Haushaltsjahres beigelegt;

festzuhalten, dass die allgemeine Überprüfung der Haushaltsposten, einschließlich des Reservefonds und des Kassenbestands, im Sinne des Art. 175, Abs. 8 des G.v.D. Nr. 267/2000 erfolgt ist, um den Haushaltsausgleich zu gewährleisten sowie die Überprüfung der Angemessenheit des Fonds für zweifelhafte Forderungen erfolgt ist,

festgestellt, dass derzeit gemäß 194 des G.v.D. Nr. 267/2000 keine außeretatmäßigen Verbindlichkeiten bestehen,

IL CONSIGLIO COMUNALE

premette,

- che ai sensi dell'art. 193 del testo unico statale delle leggi sull'ordinamento degli enti locali D.Lgs. n. 267/2000 n.t.v. gli enti locali devono rispettare durante la gestione e nelle variazioni di bilancio il pareggio finanziario e tutti gli equilibri stabiliti in bilancio per la copertura delle spese correnti e per il finanziamento degli investimenti, secondo le norme contabili recate dal presente testo unico, con particolare riferimento agli equilibri di competenza e di cassa di cui all'articolo 162, comma 6;

- ai sensi del comma 2 del citato art. 193 del D.Lgs. n. 267/2000 con periodicità stabilita dal regolamento di contabilità dell'ente locale, e comunque almeno una volta entro il 31 luglio di ciascun anno, l'organo consiliare provvede con delibera a dare atto del permanere degli equilibri generali di bilancio o, in caso di accertamento negativo, ad adottare, contestualmente:

a) le misure necessarie a ripristinare il pareggio qualora i dati della gestione finanziaria facciano prevedere un disavanzo, di gestione o di amministrazione, per squilibrio della gestione di competenza, di cassa ovvero della gestione dei residui;

b) i provvedimenti per il ripiano degli eventuali debiti di cui all'art. 194;

c) le iniziative necessarie ad adeguare il fondo crediti di dubbia esigibilità accantonato nel risultato di amministrazione in caso di gravi squilibri riguardanti la gestione dei residui. La deliberazione è allegata al rendiconto dell'esercizio relativo;

da atto che, ai sensi dell'art. 175, comma 8 del D.Lgs. n. 267/2000 è stata attuata la verifica generale di tutte le voci di entrata e di uscita, compreso il fondo di riserva e il fondo di cassa, al fine di assicurare il mantenimento del pareggio di bilanci, nonché è stata rivista anche l'adeguatezza del fondo crediti di dubbia esigibilità;

constatato, che ai sensi dell'art.194 del D.Lgs. 267/2000 n.t.v. attualmente non esiste una situazione di debito fuori bilancio;

Einsicht genommen in den Bericht des Gemeindesekretärs über die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt 2026-2028, woraus hervorgeht, dass sich der Haushalt 2026-2028 im Gleichgewicht befindet,

Einsicht genommen in die Berechnung „Überprüfung des Haushaltsgleichgewichts 2026-2028 aus welchem hervorgeht, dass sich der Haushalt 2026-2028 im Gleichgewicht befindet,

Einsicht genommen in das entsprechende, positive, Gutachten des Rechnungsprüfers der Körperschaft,

Einsicht genommen in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2,

Einsicht genommen in die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, welche mit L.G. 25/2016, genehmigt worden ist,

Einsicht genommen in die geltenden Satzung der Gemeinde Lajen,

Einsicht genommen in die Gutachten im Sinne der Artikel 185 und 187 des zitierten R.G. Nr. 2/2018:

0IIH/RmPt6/IB8aYA+/
vvuKt8rPRhTq0IMWalJq6ShQ=

1j1CcsULf4sF1inGw404oNc5DIaH7wX510XUS5I
TxLk=

b e s c h l i e ß t

in gesetzesmäßiger Form mit 13 Ja-Stimmen, 0 Enthaltungen und 0 Gegenstimmen bei 13 anwesenden und abstimmenden Räten:

1. festzuhalten, dass keine Fakten und Ereignisse für eine eventuelle Reduzierung der Einnahmerückstände bestehen, welche im Haushalt 2026 eingefügt worden sind und welche im Zuge der Genehmigung der Abschlussrechnung 2025 festgestellt worden sind, unter Berücksichtigung der Ergebnissen aus der Neufeststellung der Rückstände und der Rückstellungen des Verwaltungsüberschusses 2025 für den Fond für zweifelhafte Forderungen;
2. festzuhalten, dass es keine außeretatmäßigen Verbindlichkeiten aus dem Finanzjahr 2025 und vorherige, sowie aus der Kompetenzgebahrung 2026 anzuerkennen und zu finanzieren gibt;
3. festzuhalten, dass keine Ungleichgewichte des Haushaltes, sei es im Gesamtfinanzgleichgewicht sowie im Wirtschaftsgleichgewicht vorhanden sind, wie aus beiliegenden Tabellen aufscheint, die integrierende Bestandteile dieses Beschlusses sind;

vista la relazione del segretario Comunale in merito alla salvaguardia degli equilibri di bilancio relativo all'esercizio finanziario 2026-2028, dalla quale risulta che il bilancio 2026-2028 si trova in pareggio;

visto il calcolo "verifica del equilibrio di bilancio 2026-2028" dal quale risulta che il bilancio 2026-2028 si trova in pareggio;

visto il relativo parere positivo del revisore dei conti dell'amministrazione comunale;

visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con la L.R. del 03.05.2018, n. 2;

visto l'Ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali approvato con L.P. 25/2016;

visto lo statuto vigente del Comune di Laion;

visti i pareri ai sensi degli articoli 185 e 187 della citata L.R. n. 2/2018:

0IIH/RmPt6/IB8aYA+/
vvuKt8rPRhTq0IMWalJq6ShQ=

1j1CcsULf4sF1inGw404oNc5DIaH7wX510XUS5I
TxLk=

d e l i b e r a

con 13 voti favorevoli espressi in forma legale, con 0 voti di astensione e 0 voti contrari, su 13 Consiglieri presenti e votanti

1. di dare atto che non emergono fatti e riscontri in ordine a possibili riduzioni dei residui attivi inseriti nel bilancio 2026, così come rideterminati in sede di approvazione del rendiconto 2025, tenuto presente anche quanto emerso dal riaccertamento dei residui, e quanto previsto in accantonamento dell'avanzo 2025 a titolo di fondo di crediti di dubbia esigibilità;
2. di dare atto che non risultano debiti fuori bilancio riferiti sia all'esercizio 2025 e precedenti, sia alla gestione di competenza 2026, da riconoscere e finanziare;
3. di dare atto che non emergono squilibri di bilancio sia in termini di equilibrio complessivo che di equilibrio economico come risultante dalle tabelle allegate alla presente deliberazione che formano parte integrante della presente deliberazione;

- | | |
|--|--|
| <p>4. das Weiterbestehen der generellen Haushalts-gleichgewichte gemäß Art.193 des G.v.D. Nr. 267/2000 zu bestätigen;</p> <p>5. festzuhalten, dass sich der Haushalt 2026-2028 im Ausgleich befindet und somit keine weiteren Maßnahmen zur Herstellung des Gleichgewichts erforderlich sind;</p> <p>6. den Beschluss der Abschlussrechnung des betreffenden Haushaltsjahres beizulegen;</p> <p>7. festzuhalten, dass die gegenständliche Maß-nahme keine Ausgabe mit sich bringt.</p> <p>8. diesen Beschluss im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des R.G. Nr. 2/2018 und mit getrenn-ter und einstimmiger Abstimmung, unverzüg-lich vollstreckbar zu erklären, damit der Ver-waltungsüberschuss eingebaut werden kann.</p> | <p>4. di confermare il permanere degli equilibri generali di bilancio di cui all'art.193 del D.Lgs. n. 267/2000;</p> <p>5. di dare atto che il bilancio 2026-2028 si trova in pareggio e che quindi non sono necessarie ulteriori misure per il ripristino del pareggio;</p> <p>6. di allegare la deliberazione al rendiconto dell'esercizio relativo;</p> <p>7. di dare atto, che il presente provvedimento non comporta alcuna spesa.</p> <p>8. di dichiarare questa delibera, ai sensi dell'articolo 183, comma 4 della L.R. n. 2/2018 e con votazione separata ed unanime, immediatamente esecutiva per poter inserire l'avanzo di amministrazione nel bilancio di previsione.</p> |
|--|--|

Gegen diesen Beschluss kann während es Zeit-raume seiner Veröffentlichung jede Bürgerin und jeder Bürger Einspruch beim Gemeindeaus-schuss erheben. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jede und jeder Interessierte Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sekti-on Bozen einlegen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Artt. 119-120 des GvD Nr. 104/2010), für Wahl-handlungen kommen die Artt. 126-132 des GvD Nr. 104/2010 zur Anwendung.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadina ed ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessata ed ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Nell'ambito degli appalti pubblici il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (artt. 119-120 del D.Lgs. n. 104/2010), per atti riguardanti le elezioni si applicano gli artt. 126-132 del D.lgs. n. 104/2010

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Bürgermeister - Sindaco

Stefan Leiter

Letto, confermato e sottoscritto

Gemeindesekretär - Il segretario comunale

Martin Federspieler

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Unterschrift auf Dokument in Papierform nicht angebracht im Sinne des Art. 3 Gv.D. Nr. 39/1993

Originales elektronisches Verwaltungsdokument erstellt und aufbewahrt gemäß Vorschriften des Art. 71 Gv.D. Nr. 82/2005

Firma autografa omessa su documento in forma cartacea ai sensi dell'art. 3 D.Lgs. n. 39/1993

Documento amministrativo elettronico originale redatto e conservato secondo le prescrizioni dell'art. 71 D.Lgs. n. 82/2005